

New Year!

Pacific Tankers Queue for 1st Siberian Oil

р. / стр. 20

Новый год!

Первая сибирская нефть на берегу Тихого океана

НАМ 10 ЛЕТ!
**10 YEARS
IN RUSSIA!**

р. / стр. 8

Tech Trends / Новые технологии

The latest cutting-edge tech solutions
Передовые разработки и решения для отрасли
www.oilandgaseurasia.com



р. / стр. 44

**Russian Valves & Valve Actuators Get “Smarter” as
Domestic Market Repositions; plus “Valve Oscar” Winners!**

Российский рынок ТПА и приводов становится
более «умным»; в Москве вручены «Аматурные Оскары»

EDITOR'S LETTER | ОТ РЕДАКТОРА

Happy New Year 2010 and Happy Birthday
Oil&Gas Eurasia! Ten Years in Russia and We Survived!

С Новым 2010 годом и с Днем рождения «Нефть и газ Евразия»!
 Мы работаем в России уже десять лет и смогли выстоять!

1

TECH TRENDS | НОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6

E&P UPDATE | НОВОСТИ РАЗВЕДКИ И ДОБЫЧИ

16

COVER STORY | ТЕМА НОМЕРА

Talakan Oil Flows into the Pacific

Талаканская нефть «впала» в океан

The idea of building a pipeline that would link Russia's Siberian oilfields with the Pacific Ocean coast existed even in the Soviet days. However, it took more than three decades from dotting the future trunkline's route on a project map to loading first oil onto a tanker in the Kozmino Bay.

Идея прокладки трубопровода, выходящего к тихоокеанским берегам, существовала еще со времен СССР. Путь от вычерченного пунктиром маршрута проектируемой трубы до недавней погрузки первой нефти на танкер в бухте Козьмина занял более трех десятков лет.



20

SOURCE: KOZMINO MARINE PORT /
 ИСТОЧНИК: СПЕЦМОРНЕФТЕПОРТ КОЗЬМИНО

PIPELINES | ТРУБОПРОВОДЫ

New Challenges Test Pipe Makers

Трубникам ставят трудные задачи

30

PIPE MANUFACTURING | ПРОИЗВОДСТВО ТРУБ

Russian Pipe Mills Prosper in Sheltered Environment

Российские трубники процветают в тепличных условиях

37

PIPELINE VALVES | ТРУБОПРОВОДНАЯ АРМАТУРА

In Free Fall

Russian domestic pipeline-valve manufacturing dwindles 50 percent in two years, and the slump seems far from over

Свободное падение

Российский рынок трубопроводной арматуры за два года потерял почти 50% объема и это, похоже, не предел

44

VALVE ACTUATORS | ПРИВОДЫ ДЛЯ ТПА

Taking a Shortcut

Valve actuator manufacturers are more often entering the Russian market directly

Без посредников

Производители приводов все чаще выходят на российский рынок напрямую

48

UNCONVENTIONAL GAS | НЕТРАДИЦИОННЫЙ ГАЗ

Research History of Lake Baikal Gas Hydrates (Part 2)

История исследований газовых гидратов озера Байкал (2-я часть)

53

РАЗДЕЛ РЕКЛАМНЫХ СТАТЕЙ | ADVERTORIAL SECTION

WELL COMPLETION | ЗАКАНЧИВАНИЕ СКВАЖИН

ISOJET Technology Reduces Well Completion Time

Технология ISOJET сокращает сроки освоения скважин

58

SMART VALVES | СМАРТ-АРМАТУРА

Future Belongs to Smart Valves

Будущее – за смарт-арматурой

60

DRILLING MUDS | БУРОВЫЕ РАСТВОРЫ

Ultra-Lightweight Hollow Glass Spheres Improve Performance in Underbalanced Drilling

Стеклянные полые микросферы повышают эффективность бурения на депрессии

62

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

Sinopec	Inside Front Cover	SPE Coiled Tubing	17
BJ Services	Back Cover	NOV	19
Emerson	3	TMK	25
SPE Exhibition 2010	5	3M	27
ION	7	OTC	29
NEWCO	11	Миррико	11
Фобос	13	Contitech	35
GPS	13	Zirax	39
VZBT	13	SPE Drilling Conference	43

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.com

MANAGING EDITOR

Bojan Šoć
me@oilandgaseurasia

CHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGER

Pyoatr Degtyarev
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER ILLUSTRATION

Maria Busarina

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONS

subscribe@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.com

ШЕФ-РЕДАКТОР

Боян Шоч
me@oilandgaseurasia

ГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУ

Петр Дегтярев
design@eurasiapress.com

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИ

Елена Жук
edit@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ИЛЛЮСТРАЦИЯ НА ОБЛОЖКЕ

Мария Бусарина

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

subscribe@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ / РОССИЯ

Марина Алешина
Анна Бовда
sales@eurasiapress.com

U.S. SALES OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

EUROPEAN SALES

Anna Bovda
sales@eurasiapress.com
Tel.: +7 (495) 781 8837
Fax: +7 (495) 781 8838

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGF monthly is available by subscription and is distributed
at industry events worldwide. Subscriptions available
through catalogues: edition # 2 to the Rospechat catalog
for newspapers and magazines (entry # 45834), Pochta
Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry # 84552),
Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2010, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств мас-
совых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277. Жур-
нал распространяется по подписке, а также на конференциях и
крупнейших международных мероприятиях нефтяной отрасли.
Подписку на HGE можно оформить через дополнение № 2 к
каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати» (№ 45834), каталог
«Почта России» (№ 12632), каталог «Роспечати»
(№ 84552), каталог НТИ «Роспечати» (№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано в типографии «Интеллект»
ISSN 1812-2086
© 2010, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.